

La phrase suivante est grammaticalement intéressante :
« *Mijn vriend en ik k**re**gen opdracht (**om**) de oorzaken van de dood ... **na te gaan*** » (« *Mon ami et moi reçûmes => avons reçu pour mission **de** vérifier les causes de la mort ...* »).

On y trouve notamment la forme verbale « **NA** ... gaan », qui provient de l'infinitif « **NA**gaan », verbe « à particule séparable », construit sur le verbe « **GAAN** ».

Lorsque ce verbe « **NA**gaan » est « conjugué », il y a séparation de la particule « **NA** » de sa forme verbale proprement dite.

On trouve ici une sorte de phrase subordonnée « *infinitive* », introduite par l'équivalent d'un « **POUR** » qui, devant les verbes, est normalement rendu en langue néerlandaise par un double mot : « **OM** (ici sous-entendu) ... **TE** », placé devant l'infinitif « **gaan** ».

